

# Stadtfest Stadtbergen



Musik  
Festzelt  
Jugendzelt  
Showbühne  
Schmankerl  
Kunsthandwerk  
Kinderprogramm

## Programm

Stadtbergen



natürlich.nah.dran



**8. - 12. Mai**  
**Sportanlage**  
**an der Panzerstraße**

Veranstalter: Stadt Stadtbergen | Festwirt: Asum Gastroservice | Brauerei Unterbaarer

## Grußwort des Ersten Bürgermeisters Paulus Metz

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,  
vor 28 Jahren nahm eine schöne Tradition ihren Anfang: das heutige Stadtfest in Stadtbergen.

Alle am Fest beteiligten, das Kulturamt, die Vereine und die Gewerbetreibenden planen, organisieren und arbeiten seit Monaten auf dieses wichtige Fest hin, um Ihnen nicht nur Köstlichkeiten aus Küche und Keller anzubieten, sondern ein vielseitiges und anspruchsvolles Familien- und Unterhaltungsprogramm auf die Beine zu stellen. Ein tolles und attraktives Programm.

Doch das Wichtigste sollten Sie bitte nicht vergessen:  
die Begegnungen und Gespräche mit Freunden, Bekannten und solchen, die es noch werden können. Denn das ist der eigentliche Zweck dieses Festes, dass sich viele aufgeschlossene und fröhliche Menschen zusammenfinden, um Abstand zu gewinnen von der Tagesarbeit, von Kummer und Sorgen. Ganz bewusst wurde darauf geachtet, dass alle Generationen zu Ihrem Recht kommen.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Jugendliche kommen Sie um mit uns zu feiern. Stadtbergen, seine Bürgerschaft, die Vereine, Handel und Gastronomie werden in den nächsten Tagen gute Gastgeber sein.

  
Paulus Metz, Erster Bürgermeister



## Grußwort des Kulturamtes

### Stadtfest Stadtbergen – Man trifft sich, man kennt sich, man freut sich!

Unser Stadtfest ist mehr als nur ein Volksfest. Es ist Familienfest, es ist Treffpunkt, es ist abwechslungsreich. Ein buntes Programm, unterhaltsame Shows und Aktionen garantieren Spaß für alle Besucher.

Bei vielen kostenlosen Angeboten, wie z.B. dem Mitmachzirkus der TSG, dem Funkerstand des DARC e.V. oder dem Aktionsstand der Feuerwehr Stadtbergen können sich die Kids austoben, während sich die Eltern ein kühles Getränk und ein feines Schmankerl schmecken lassen.

Auf der Open-Air-Bühne geben sich die Vereine die sprichwörtliche Klinke in die Hand und zeigen ihr Können. Von Ballett, Flamenco, afrikanischer Musik, HipHop, Standardtänze über Kampfsport, orientalischem Bauchtanz und Sportvereinen ist alles vertreten. Dazwischen zeigt das LightTeam seine Künste in der Halfpipe und im Jugendzelt steigen 2 Jugendpartys. Für die Kleineren kommen das Spielmobil und ein Kasperltheater. Stadtlauf, Kinderflohmarkt, Beachvolleyballturnier, Kletterwand und Kunsthandwerk runden das Programm ab. Langeweile kommt hier bestimmt nicht auf. **Lassen Sie sich begeistern!**

Der Festwirt Karl Asum hat wieder tolle Bands engagiert, feine Speisen auf der Karte und die Getränke stehen auch schon kalt. Und auch auf unserer Schlemmermeile bieten die Vereine und Gastronomen ihre Schmankerl an. Caipirinha, Eis, kühle Getränke, Bratwurstsemmeln, Holzofenpizza, Kaffee, Kuchen, Süßwaren, Crepes und noch vieles mehr wartet darauf probiert zu werden. **Lassen Sie es sich schmecken!**



Auf dem Stadtfest trifft man alte Bekannte und neue Freunde. Viele freuen sich 360 Tage auf das Stadtfest, welches im Volksmund immer noch „Marktfest der Herzen“ genannt wird. Auch das Kulturamt freut sich auf diese 5 Tage, auch wenn ein solches Fest immer mit sehr viel Arbeit verbunden ist. Leider fällt unser Kulturamtsleiter Hans Niedermair, der langjährige Organisator vieler Markt- und Stadtfeste, mit einem Achillessehnenriss in diesem Jahr aus. An dieser Stelle wünschen wir ihm „Gute Besserung“. Wir bedanken uns im Vorfeld bei allen Nachbarn für ihre Toleranz, sowie allen Helfern, Vereinen, Gruppen und dem Bauhof für die tatkräftige Unterstützung. Abschließend wünschen wir Ihnen und uns ein sonniges, friedliches und stimmungsvolles Stadtfest 2013. **Genießen Sie es!**

Ihr Kulturamt Stadtbergen

Katrin Ruff – Stephanie Nawarra – Michaela Spindler – Christoph Schmid

# Stadtfest Stadtbergen

08. - 12. Mai 2013



## Mittwoch, 08. Mai 2013 Auftakt + Disco

### Festzelt

18.00 **Standkonzert mit Blaskapelle und Bierprobe (siehe Open-Air-Bühne)**

19.00 **Fassbieranstich** im Festzelt durch Ersten Bürgermeister Paulus Metz mit Festwirt Karl Asum jr. und den Vereinen

19.00 **Die Trenkwalder – Herzblut & Qualität – eine perfekte Tiroler Mischung**

### Aktionen

18.00 – 22.00 **Kinderspielprogramm, Rummel, usw.**

Inline-Skater-Shows auf der großen Half-Pipe – „Light Team“ über alle 5 Tage hinweg

19.00 – 24.00 **Jugendparty - „Inside goes Outside“ mit Dj P! (YumClub)**

23.40 + 0.15 **Nachtbus-Shuttle kostenlos** von Haltestelle Kappberg nach Endhaltestelle Stadtbergen, Kriegshaber, Steppach, Deuringen

### Open-Air Bühne

18.00 **Standkonzert mit der Blaskapelle Leitershofen auf der Open-Air-Bühne**

**Bierprobe der Schlossbrauerei Unterbaar, Limonade und Brezen**

18.50 Aufstellung der Vereine mit Fahnenabordnungen am Festplatz/Bühne und Einzug ins Festzelt

20.00 **„Afrobeat“** – Akustische Instrumenten trifft moderner Technik, Joao und Marcus Zanzuila

21.30 **SCHÜberger deuPLATTLER** – Schuhplattler mit der besonderen Note!

## Donnerstag, 09. Mai 2013 Vatertag / Christi Himmelfahrt

### Festzelt

10.00 **Zeltbetrieb** - Weißwurst-Frühstück – 1 Paar Weiße gratis für die ersten 100 Väter (Gutschein im Festbüro abholen, nur solange der Vorrat reicht)

10.00 „Stiefelziacha“ – die echt bayerische Bierzeltgaudi

ab 11.00 Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land (Spezialität des Hauses)

19.00 **SoS - Die Party- und Showband aus Bayern**

### Aktionen

**Startzeiten: Stadtberger Lauf (ausgerichtet seit 1996)**

10.00 Schüler/innen über 1,5 km (Klassen U16, U14, U12, U10) Startgebühr € 1,50

10.20 Hobby- und Jugendlauf über 3,6 km (Jugend M / W, U20, U18) Startgebühr € 3,00 (Keine Klasseneinteilung und Siegerehrung im Hobbylauf)

10.20 **Hauptlauf über 10 km**

Erwachsene Kl. M/W 20, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 und älter, Startgebühr € 6,00

Anmeldung vereinsweise bis 01.05.2013 per e-mail an: [meldung@lg-stadtbergen.de](mailto:meldung@lg-stadtbergen.de)

(Nachmeldungen bis 45 Min. vor dem jeweiligen Start)

10.00 – 22.00 **Großes Kinderspielprogramm, Rummel, Shows**

10.00 – 20.00 Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg

12.00 – 16.00 **Spielmobil des Kinderschutzbundes** – Spaß, Spiel und Basteln, da kommt keine Langeweile auf!

14.00 – 16.00 **Basketball-Contest** des Jugendrates beim Jugendzelt (ohne Anmeldung)

bis 13 Jahre um 14.00 Uhr – ab 14 Jahren um 15.00 Uhr

14.00 – 17.00 **Tennis-Spieleparcours** für Kinder und Jugendliche (mit kleinen Preisen)

+ Tennis-Schnuppern mit Trainern auch für Erwachsene / Tennisanlage TSG

14.00 – 20.00 **Stand des Togovereins** beim FAIRTRADE-Stand auf dem Festplatz.

Informieren Sie sich über die 25jährige Patenschaft für Baguida in Togo.

14.00 – 20.00 **Funkbetrieb und Kinderprogramm mit dem DARC e.V.** – [www.DLONQ.eu](http://www.DLONQ.eu)

Geocachen, Funken, Bau eines Kurzwellenradios

15.00 – 18.00	<b>Mitmachzirkus der TSG Turnabteilung und Kaskaderos Freizeitsport</b> – www.kaskaderos.com Jonglage, Slackline, Sprungstelzen, Waveboards und mehr
	<b>Open-Air-Bühne</b> – Shows und Action rund um die Bühne
13.00	Kampfkunst Tang Soo Do des TSV Leitershofen
13.20	Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
13.45	Tanzgruppe des TSV Leitershofen
14.00	Turnen & Gymnastik - TSG Stadtbergen
14.45	Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
15.00	Jazztanz der DJK Leitershofen
15.15	Video-Clip-Dance – Tanzschule Trautz&Salmen - www.tanzschule-trautz.de
16.15	Ballettschule Tingreen Jagob
17.15	Easy Dance – Lateinformation
17.30	Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
17.55	Traditional Taekwon-Do-Twin-Center Augsburg
18.45	Sambagruppe “fogo verde” & Percussion “LasCorrembas”, Realschule Neusäß – www.fogoverde.de
19.30	Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
20.00	Tanzschule Trautz&Salmen mit Discofox, IrishStep, Latein und mehr

## Freitag, 10. Mai 2013 Sport + Jugend-Disco

### Festzelt

11.00 – 14.00	Zeltbetrieb mit Partnergutschein 2x Essen, 1 x bezahlen
12.00 – 16.00	Boerring – Boarische Pop Musi
19.00	<b>„Die bayrischen Hiatamadln“ – Denn das Auge hört mit!</b>

### Aktionen

15.00 – 22.00	<b>Kinderspielprogramm, Rummel, Mitmachzirkus, Inline-Skater-Shows</b>
16.00 – 19.00	<b>Mitmachzirkus der TSG Turnabteilung und Kaskaderos Freizeitsport</b> – www.kaskaderos.com Jonglage, Slackline, Sprungstelzen, Waveboards und mehr
16.00 – 21.00	Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
18.00	<b>Biertragel-Stapeln</b> für Jedermann mit Unterstützung der FFW Stadtbergen. Der Rekord liegt bei 37 Trageln und wurde 2008 von Sara Franke aufgestellt.
19.00 – 24.00	<b>Disco im Jugendzelt</b> mit DJ K-Rimey
	<b>Open-Air-Bühne</b> – Termine auf und vor der Open-Air-Bühne
19.00	Versteigerung von Fund-Fahrrädern auf der Open-Air-Bühne
20.00	Salsa Ladies Choreo mit Salsa & Events – www.salsa-events-catering.de und Tanzschule “Swing and the City” mit HipHop, Swing & Boogie

## Samstag, 11. Mai 2013 Europa & Afrika-Tag – 25 Jahre Patenschaft für Baguida

### Festzelt (mit Senioren-Mittagstisch)

11.00 – 14.00 ab 11.00	<b>Zeltbetrieb</b> mit Partnergutschein 2x Essen, 1 x bezahlen <b>Senioren-Mittagstisch der Stadtberger Bürger</b> Alle Bürger der Stadt Stadtbergen ab dem 65. Lebensjahr und alle Behinderten ab 50% erhalten 1 Maß Bier/Limo und 1 Portion Leberkäs mit Kartoffelsalat. (Die Gutscheine erhalten Sie am Eingang beim Seniorenbeirat gegen Vorlage des Personalausweises)
12.00 – 16.00	<b>Musikkapelle Pöttmes:</b> BigBand & Akkordeons
19.00	<b>“Oh lala” - Die Partyband aus München</b>

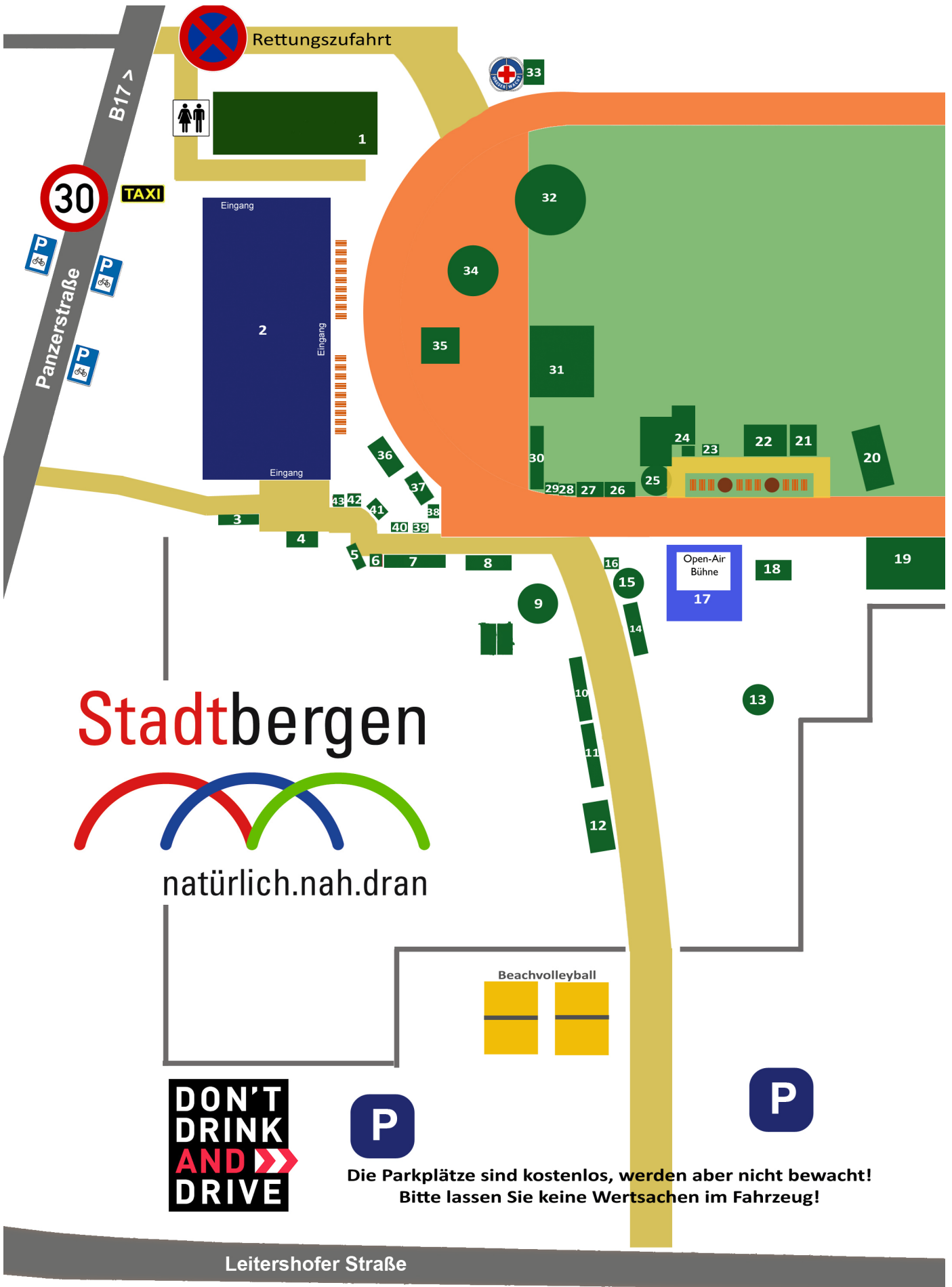
### Aktionen

09.00 bis 13.00	<b>Familien-Flohmarkt</b> Jeder kann teilnehmen, kein Standgeld! Tapeziertisch oder ähnliches mitbringen. Unser Flohmarkt ist seit vielen Jahren ein Riesenerfolg!
11.00 – 18.00	Aktionsstand des AMC Haunstetten – Speedway / Motorrad
11.00 – 19.00	Aktionsstand der Techniker Krankenkasse mit Drescher + Lung : Sinnespfad und mehr!
12.00 – 20.00	Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg
12.00 – 22.00	Kinderspielprogramm, Rummel, Mitmach-Zirkus, Inline-Skater Shows Klettern am Kletterturm

- 11.00 **Beach-Volleyball-Turnier für unsere Stadtberger Mannschaften**  
 Mix-Mannschaft mit 4 Feldspielern und Preise für die Sieger  
 Veranstalter: Jugendrat Stadtbergen – Anmeldung bis 29.04. per E-Mail an [ruff@stadtbergen.de](mailto:ruff@stadtbergen.de)
- ab 14.00 **„Feuerwehr erleben“ – Aktionsstand der Freiwilligen Feuerwehr Stadtbergen**  
 Mitmach-Parcours, Fahrzeuge und mehr
- 14.00 Japanpavillon mit Origami und grünem Tee
- 14.00 – 16.00 Stelzenmann und Stelzenfrau modellieren für Euch Luftballons.
- 15.00 – 18.00 **Mitmachzirkus der TSG Turnabteilung und Kaskaderos Freizeitsport** – [www.kaskaderos.com](http://www.kaskaderos.com)  
 Jonglage, Slackline, Sprungstelzen, Waveboards und mehr
- 15.00 – 18.00 **Angies Kasperltheater + Kinderschminken im Jugendzelt**  
 16.30 „Das Zaubertöpfchen“ + 17.30 „Kasperle kommt zur Schule“
- Open-Air-Bühne** – Termine auf und vor der Open-Air-Bühne
- 14.30 Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
- 14.50 „No Worries Mate“ Didgeridoo – australische Klänge
- 15.20 Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
- 15.50 Tanzschule Stefan Huber und die Narrneusia Showtanzgruppe - [www.narrneusia.de](http://www.narrneusia.de)
- 17.10 Kinderballett mit dem TSV Deuringen und Anja Lehnert
- 17.30 LET'S DRUM Schule für Trommeln und Percussion
- 18.15 Tanzschule „Chill&Dance“ zeigt Kindertanz, HipHop, Zumba, Breakdance und mehr
- 19.10 Andalusische Folklore „Alegria Flamenca“, Tanzschule Kerstin Jütting
- 19.40 Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
- 20.00 **SCHUberger deuPLATTler** – Schuhplattler mit der besonderen Note!
- 20.45 **„Oriental Dreams with Sharon Blade“** – Booking&Kurse: [Sharon.Blade@web.de](mailto:Sharon.Blade@web.de)
- 21.00 **25 Jahre Patenschaft für Baguida / Togo** [www.togoverein.de](http://www.togoverein.de)  
**„African Allstars“** – Percussion, Gesang, Tanz und der Zauber Afrikas  
 mit Joao Dontana, Matonet Matondo und Perrick Nzoungani

## Sonntag, 12. Mai 2013 Muttertag / Tag der Familien

- Festzelt**
- 10.00 **Zeltbetrieb**
- 11.00 – 15.00 **Musikverein Leitershofen mit bayerischer Blasmusik**
- ab 11.00 Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land (Spezialität des Hauses)
- 19.00 **„Chari Vari“ - fetzige Musik aus Bayern**
- 23.00 Zapfenstreich und Abschluss des Stadtfestes Stadtbergen
- Aktionen**
- 11.00 Rummel, Kinderspielprogramm, Klettern am Kletterturm der Bergwacht, Inline-Skater-Shows
- 11.00 – 18.00 **Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg**
- 12.30 **Vorführung Hundefreunde Schmuttertäl e.V.** – [www.hf-schmuttertäl.de](http://www.hf-schmuttertäl.de) -  
 Hindernisparcours und Quadrille
- 14.00 – 17.00 **Funkbetrieb und Kinderprogramm mit dem DARC e.V.** – [www.DLONQ.eu](http://www.DLONQ.eu)  
 Geocachen, Funken, Bau eines Kurzwellenradios
- 14.00 – 18.00 **Spielmobil des Kinderschutzbundes** – Spaß, Spiel und Basteln, da kommt keine Langeweile auf!
- Open-Air-Bühne** – Shows auf und vor der Open-Air-Bühne
- 12.00 Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
- 13.00 Traditionelles Teakwondo-Center Oliver Reuter – [www.teakwondo-pfersee.de](http://www.teakwondo-pfersee.de)
- 14.00 Tanzschule Dance Emotion by Florian & Sarah Lettieri – [www.tanzschule-emotion.de](http://www.tanzschule-emotion.de)
- 14.45 Augspuriga e.V. – Showtanz – [www.augspuriga.de](http://www.augspuriga.de)
- 15.30 Jazztanz der DJK Leitershofen – [www.djk-leitershofen.de](http://www.djk-leitershofen.de)
- 15.45 J+M Artwork Tanzschule Gessertshausen
- 16.10 Allkampf – JiuJitsu – Selbstverteidigung DJK Göggingen
- 16.50 Inline-Skater-Show mit dem „Light Team“
- 17.10 Kinder- und Jugendclub „Glühwürmchen“



# Stadtbergen



natürlich.nah.dran

**DON'T  
DRINK  
AND  
DRIVE**



Die Parkplätze sind kostenlos, werden aber nicht bewacht!  
Bitte lassen Sie keine Wertsachen im Fahrzeug!



Leitershofer Straße

## GASTRONOMIE – KUNSTHANDWERK – SCHAUSTELLER

- 1 Festbüro & Bereitschaftsdienst  
Organisation, Fundbüro, Notfallservice
- 2 Festzelt – Asum Gastroservice
- 3 Süßwaren Steinker
- 4 Weinstand des TSG Stadtbergen Abt. Tennis
- 5 Creperie, Christian Dierig
- 6 Yasar Imbiss, Döner und türkische Speisen
- 7 Süßwaren Steinker
- 8 Grillstand Metzgerei Schmid
- 9 Löschzweig-Stand  
FFW Stadtbergen & TSG Stadtbergen Abt. Turnen
- 10 Dosenwerfen Steinker
- 11 Pfeilwerfen Steinker
- 12 Funker des DARC e.V.
- 13 Kletterturm der Bergwacht Augsburg
- 14 Schiesstand Steinker
- 15 Kinderkarussell Steinker
- 16 Kunsthandwerk Großmann  
Gießkannen & Serviettentechnik
- 17 Open-Air-Bühne
- 18 Aktionspavillon
- 19 Jugendzelt
- 20 Halfpipe „Light-Team“
- 21 VDK – Infostand
- 22 Holzofenpizza – DJK Leitershofen
- 23 Cocktailstand – BG Leitershofen / Stadtbergen
- 24 Kaffee & Kuchen  
TSG Stadtbergen Abt. Fußball
- 25 Pilsstand  
TSG Stadtbergen / TSV Leitershofen
- 26 Rosario Montes  
Silberschmuck, afrikanische Masken
- 27 Roberto Pereda  
Kinderartikel, Schmuck, Luftballons
- 28 FAIRTRADE-Stand  
Fair gehandelte Waren und Lebensmittel
- 29 Togoverein Schwaben
- 30 Nähstüberl Waxenberger
- 31 Trampolinwelt „jump&fly“, H. Hasson
- 32 Twister - H. Steinker
- 33 Sanitätsdienst der Wasserwacht Stadtbergen
- 34 Skytramp – Paul-Dieter Kranz
- 35 Infopavillon der Augsburger Allgemeinen
- 36 Steckerlfisch – SpVgg Deuringen
- 37 Softeis & Slushdrinks – Josef Färber
- 38 Herzhirsch – Masskrugbandl und mehr
- 39 Schmuck & Mineralien - Editha Wüst
- 40 Naturschmuck - Werner Klas
- 41 Tonschmiede - Gaby Römer
- 42 Glasperlen – Christine Rösch
- 43 Salze & Pestos - Bernd Abele



# 20 Jahre RATHAUS STADTBERGEN

Musik  
Schmankerl  
Kinderprogramm  
Rathaus-Rallye

Tag der offenen Tür

Stadtbergen



natürlich.nah.dran

# 8. Juni

von 9.00-15.00 Uhr

Oberer Stadtweg 2

Die Stadt Stadtbergen sucht zum 01.09.2013 bis 31.08.2014:

**Eine/n Freiwillige/n im sozialen Jahr (FSJ)**  
**im Bereich Mittagsbetreuung/Jugendarbeit/Kultur**

Ihr Aufgabengebiet umfasst u. a. die tägliche Mittagsbetreuung von Grundschulern der Parkschule Stadtbergen, die Betreuung von Jugendlichen in unserem Jugendclub Inside und die Mitarbeit im Kulturamt der Stadt Stadtbergen. Erfahrungen im Bereich Jugendarbeit sowie der Besitz der Führerscheinklasse 3 wären von Vorteil, sind jedoch nicht Voraussetzung.

Von den Bewerberinnen/Bewerbern erwarten wir Zuverlässigkeit, Flexibilität, Verantwortungsbewusstsein und Teamfähigkeit.

Es wird ein monatliches Taschengeld i.H. von 300,- Euro gewährt. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 39 Stunden (teilweise auch abends).

Während des freiwilligen sozialen Jahres sind insgesamt 25 Seminartage in 3 bis 5 Blöcken (nicht vor Ort) abzuleisten

Bewerbungen richten Sie bitte **baldmöglichst** mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an die Stadt Stadtbergen, Kulturamt, z.Hd. Frau Ruff, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen bzw. per mail an [ruff@stadtbergen.de](mailto:ruff@stadtbergen.de).

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter der Rufnummer 0821/2438-174, Frau Ruff (Stadtjugendpflegerin).